

VERNICIATURA INDUSTRIALE 648

PEINTURE INDUSTRIELLES

TECNOLOGIE E PROCESSI INDUSTRIALI DI PRETRATTAMENTO, APPLICAZIONE DI VERNICI, ALTRE FINITURE E RIVESTIMENTI ORGANICI E INORGANICI

texte en Français

EUROMASK®

Plugs - Caps - Adhesive - Die Cuts - Hooks
WE SOLVE EVERY MASKING PROBLEM

www.euromask-shop.com

Tariffa R.O.C.: Poste Italiane SpA - Sped. in abb. Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, LO/MI



WE ARE
INNOVATION



WE ARE
TECHNOLOGY

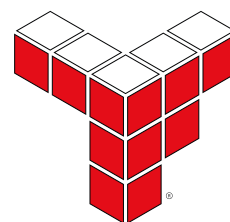


WE ARE
EXPERIENCE

WE ARE **TECNOFIRMA**

We have been by your side for over 70 years to provide results, performance and solutions everywhere at anytime.

CLEANING PAINTING IMPREGNATION
MACHINES



TECNOFIRMA S.p.A.



ADAPTA HCR THE INVISIBLE PROTECTION

Approved by:

SNCF (Société nationale des chemins de fer français)

RATP (Régie Autonome des Transports Parisiens)

Gütegemeinschaft Anti-Graffiti e. V.

London Underground

the best antigraffiti

A NEW FOCUS ON INNOVATION

www.adaptacolor.com

LA REDAZIONE

DIRETTORE RESPONSABILE | EDITOR-IN-CHIEF
Danilo O. Malavolti

DIRETTORE EDITORIALE | EDITORIAL DIRECTOR
Massimo V. Malavolti

DIRETTORE ARTISTICO | ART DIRECTOR
Patricia Malavolti

REDAZIONE | EDITORIAL STAFF
Ilaria Cardellicchio

RELAZIONI ESTERNE | PUBLIC RELATIONS
Giovanna Gaiani
Massimo V. Malavolti
SPAGNA, PORTOGALLO, MESSICO

TRADUZIONI | TRANSLATIONS
Eddy Dubois

GRAFICA | GRAPHIC
Ilaria Segreto


Foro competente Milano,
Registrazione Tribunale di Milano
n. 69 - 29.02.1968
Rivista di elevato valore culturale,
riconosciuta dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri
ISSN 0048-8348


Tariffa R.O.C.: Poste Italiane Spa
Sped. in abb. Postale D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, LO/MI

EDITORE | PUBLISHER

La Rivista del Colore
LA RIVISTA DEL COLORE

STAMPA | PRINTING
A.G. Bellavite srl - Missaglia (LC)

GreenPrinting® A.G. BELLAVITE 

 **ZEROMISSION**
product

Stampato secondo la filosofia GreenPrinting® volta alla salvaguardia dell'ambiente attraverso l'uso di materiali (lastre, carta, inchiostri e imballi) a basso impatto ambientale, oltre all'utilizzo di energia rinnovabile e automezzi a metano.

Printed according to the philosophy GreenPrinting® to protect the environment through the use of materials (sheets, paper, inks and packaging) with low environmental impact, besides the use of renewable energy and natural gas vehicles.

SERVIZIO ABBONAMENTI | SUBSCRIPTION

10 FASCICOLI ANNO - 10 ISSUES/YEAR
Il fascicolo in Italia: euro 10,00
Abroad (single copy): euro 20,00

Abbonamento/Subscription rate 2019:
Italia euro 100,00, abroad euro 200,00

MODALITÀ DI PAGAMENTO:
Bollettino Postale
su c/c postale n. 24198202
intestato a:
La Rivista del Colore,
Via Lecco, 26 - 20900 Monza (MB) - ITALIA

Bonifico Bancario | Bank Trasfer
A favore di: La Rivista del Colore
IBAN: IT31 G030 6934 0730 0001 7862 105
SWIFT: BCITITMM

Paypal e carta di credito
Direttamente dal sito:
www.larivistadelcolore.com/le-riviste/leggere/

SERVIZIO PUBBLICAZIONI | PUBLICATIONS SERVICE

MEDIA KIT E SPECIFICHE | MEDIA KIT AND SPECS
www.larivistadelcolore.com/le-riviste/pubblicare/

CONTATTI | CONTACTS

Tel. +39 039 9633500

info@larivistadelcolore.com

www.larivistadelcolore.com

Indirizzo posta certificata:
amministrazione@pec.larivistadelcolore.com

ORGANO DI STAMPA | OFFICIAL PRESS



ANVER - Associazione Verniciatura Industriale
www.anver.org



VEMP
Raggruppamento verniciatura materie plastiche

PARTNER



www.assovernici.it

RIVISTA ONLINE ONLINE MAGAZINE

rdc.larivistadelcolore.com



BLOG & NEWS

www.larivistadelcolore.com

SOCIAL



648 SOMMARIO | SUMMARY

EDITORIALE | EDITORIAL

- 5** *Patricia Malavolti*
Torniamo a incontrarci
On se retrouve

8 NOTIZIE INDUSTRIALI | NEWS FROM INDUSTRY

OPINIONE DELL'UTILIZZATORE | L'OPINION DE L'UTILISATEUR

- 32** *Ilaria Cardelicchio*
Flessibilità, automazione, produttività e qualità costante: le scelte operative di Carpenteria C.S.
Flexibilité, automatisation, productivité et qualité constante : les choix opérationnels de Carpenteria C.S.

SOSTENIBILITÀ | DÉVELOPPEMENT DURABLE

- 38** *La redazione*
La filiera sostenibile
La chaîne d'approvisionnement durable

EVENTI | ÉVÉNEMENTS

- 42** *La redazione*
Innovazione negli impianti di verniciatura di pezzi plastici: dalla linea in continuo al sistema "a moduli"
- 46** *Claudia Salomoni | Lechler*
Ai Coating Days Veneto si è parlato di colore e di come Lechler approccia lo studio delle nuove tendenze
Lors des Coating Days Veneto, nous avons parlé de la couleur et de la façon dont Lechler aborde l'étude des nouvelles tendances

TECNOLOGIE IMPIANTISTICHE | TECHNOLOGIES D'INSTALLATIONS

- 52** *Danilo O. Malavolti*
Impianti "a moduli" di verniciatura manufatti plastici, una alternativa vantaggiosa all'impiantistica in linea
Installations « en modules » pour la peinture de produits plastiques, une alternative avantageuse aux systèmes en ligne

Il presente fascicolo non contiene pubblicità superiore al 45% della superficie dello stesso. Gli articoli firmati esprimono le idee dei rispettivi autori, le quali possono essere non condivise dalla direzione della rivista. Gli estratti degli articoli vengono stampati solamente dietro espressa richiesta e a pagamento. La riproduzione anche parziale di quanto pubblicato nella rivista è proibita senza il preventivo permesso dell'Editore e comunque sempre citando la fonte.



Editions

ITALY SPAIN

discover more at:

ecocoating.com





TORNIAMO A INCONTRARCI

Con la primavera si è rianimato il calendario delle fiere, momenti di incontro indispensabili per concentrare in pochi giorni scambi e attività. Il continuo rinvio – per non parlare delle edizioni 2020 e 2021 annullate in tutto il mondo a causa della pandemia – ha concentrato moltissime manifestazioni tra marzo e giugno, costringendo aziende e visitatori a selezionare le manifestazioni.

In ogni caso pensiamo che le fiere, soprattutto quelle settoriali specializzate, siano interessanti per alcune ragioni:

- Costringono le aziende ad attivarsi per presentarsi con i propri prodotti di punta, possibilmente con delle novità
- Più sono specializzate più la visita consente di informarsi di quello che avviene nel settore in un unico “spazio” e “tempo”
- L’aggiornamento tecnologico, produttivo e prestazionale delle attività avviene solo informandosi e, se non hai punti di riferimento, nel “mare magnum” dell’internet navighi senza meta, per non dire alla “deriva”. Se (purtroppo) non si ha l’abitudine di farlo attraverso le informazioni selezionate (come quelle che pubblichiamo su questa rivista) un giro in fiera serve anche per aggiornarsi.

L’esagerata offerta di questo periodo non è stata però una scelta oculata di molte organizzazioni fieristiche: in alcuni casi la necessità di “recuperare” le edizioni saltate ha sovrapposto alcune manifestazioni cosa che ha obbligato sia gli espositori che i visitatori a scegliere dove essere presenti, scelta che qualche volta si sarà trasformata in rinuncia. D’altronde siamo sopravvissuti, negli scorsi due anni, anche senza essere e andare in fiera.

Quindi? Cosa possiamo fare? Bisognerà accontentarsi di un aggiornamento fatto attraverso il “sentito dire”, oppure ricevere acriticamente informazioni unidirezionali delle aziende? Come scegliere la fiera giusta per la nostra azienda/prodotto/tecnologia?

Solo nelle prossime settimane si apriranno i battenti di almeno una decina di manifestazioni “appetibili” dalle aziende del settore della verniciatura e dei trattamenti di superficie. Per ciascuno di noi la scelta è ovviamente dettata dall’interesse principale della propria azienda oppure dalla necessità di indagare sui potenziali nuovi mercati di sviluppo, sia di filiera che dal punto di vista geografico.

Una soluzione che va bene per tutti non c'è.

Sicuramente è evidente per tutti la necessità di tornare ad incontrare le persone, conoscere direttamente quanto offre il mercato, scambiare opinioni e soluzioni tra colleghi di lavoro e tra cliente e fornitore: solo così, in effetti, è possibile avere uno sguardo costruttivo – difficile di questi tempi – e pianificare progetti per il futuro.

Pensiamo che ciò sia indispensabile avendo una visione generale “glocale”, il cui significato è: “di atteggiamento, politica, visione, che si concentra contemporaneamente sulla dimensione globale o planetaria e su quella locale”. Da queste riflessioni nascono i P&E Coating Days: eventi di scambio di informazioni e conoscenze, di networking e approfondimento tecnologico dove al centro ci sono le necessità e le domande dei clienti che trovano risposte attraverso i contenuti e le soluzioni di aziende e professionisti. Eventi con forti radici locali (al momento in Italia e Spagna) ma con dimensione internazionale.

Due giorni intensi per incontrarsi in luoghi suggestivi e ispiratori, in Spagna a Vigo, al Museo Marittimo, il 6 e 7 luglio e in Italia a Milano, il 26 e 27 ottobre, al Museo Scienza e Tecnologia. I programmi saranno ricchissimi di temi, argomenti e soluzioni, costantemente aggiornati: trovate tutto sul sito ecocoating.com.

ON SE RETROUVE

Avec le printemps, le calendrier des salons a été relancé, des moments de rencontre indispensables pour concentrer échanges et activités en quelques jours. Le report continu – sans parler des éditions 2020 et 2021 qui ont été annulées dans le monde entier en raison de la pandémie – a concentré de nombreuses manifestations entre mars et juin, obligeant les entreprises et les visiteurs à sélectionner les événements.

Dans tous les cas, nous pensons que les salons, en particulier les salons sectoriels spécialisés, sont intéressants pour plusieurs raisons :

- Ils obligent les entreprises à prendre des mesures pour se présenter avec leurs produits phares, éventuellement avec de nouveaux produits
- Plus ils sont spécialisés, plus la visite vous permet d'en apprendre davantage sur ce qui se passe dans le secteur dans un seul « espace » et « temps »
- La mise à jour technologique, productive et de performance des activités a lieu seulement en s'informant et, si vous n'avez pas de points de référence, dans le « mare magnum » d'Internet vous surfez sans but, pour ne pas dire à la « dérive ». Si (malheureusement) vous n'avez pas l'habitude de le faire à travers les informations sélectionnées (comme celle que nous publions dans ce magazine), une visite du salon sert également à se mettre à jour.

L'offre exagérée de cette période n'a pas été un choix prudent de la part de nombreuses organisations de salons commerciaux : dans certains cas, le besoin de « récupérer » les éditions manquées a fait se chevaucher certains événements qui ont forcé à la fois les exposants et les visiteurs à choisir où être présents, un choix qui sera parfois transformé en renoncement. En outre, nous avons survécu, au cours des deux dernières années, même sans être allés au salon.

Donc ? Que pouvons-nous faire ? Faudra-t-il se contenter d'une mise à jour faite par « ouï-dire », ou recevoir des informations unidirectionnelles des entreprises sans critique ? Comment choisir le bon salon pour notre entreprise/produit/technologie ?

Ce n'est que dans les prochaines semaines que les portes d'au moins une douzaine d'événements « attrayants » seront ouvertes par des entreprises du secteur de la peinture et du traitement de surface. Pour chacun d'entre nous, le choix est évidemment dicté par l'intérêt principal de notre entreprise ou par la nécessité d'étudier les nouveaux marchés potentiels de développement, à la fois de la chaîne d'approvisionnement et du point de vue géographique.

Il n'y a pas de solution qui soit bonne pour tout le monde.

Il est clair pour tous qu'il faut revenir pour rencontrer des gens, savoir directement ce que le marché offre, échanger des opinions et des solutions entre collègues d'affaires et entre le client et le fournisseur : ce n'est que de cette façon, en fait, que nous pourrions avoir un regard constructif – difficile ces jours-ci – et planifier des projets pour l'avenir.

Nous pensons que cela est indispensable en ayant une vision générale « globale », dont la signification est : « d'attitude, de politique, de vision, qui se concentre à la fois sur la dimension mondiale ou planétaire et sur la dimension locale ». Ces réflexions ont donné naissance aux P&E Coating Days : événements d'échange d'informations et de connaissances, de mise en réseau et d'approfondissement technologique où au centre se trouvent les besoins et les questions des clients qui trouvent des réponses à travers le contenu et les solutions des entreprises et des professionnels. Événements avec des racines locales fortes (actuellement en Italie et en Espagne) mais avec une dimension internationale.

Deux journées intenses pour se réunir dans des lieux suggestifs et inspirants, en Espagne à Vigo, au Musée maritime, les 6 et 7 juillet et en Italie à Milan, les 26 et 27 octobre, au Musée des sciences et de la technologie. Les programmes seront pleins de thèmes, de sujets et de solutions, constamment mis à jour : vous pouvez tout trouver sur le site ecocoating.com.

FINITURE GREEN: FIORE ALL'OCCHIELLO DE LA RIVISTA DEL COLORE

FINITURE GREEN : FIERTÉ DU MAGAZINE LA RIVISTA DEL COLORE

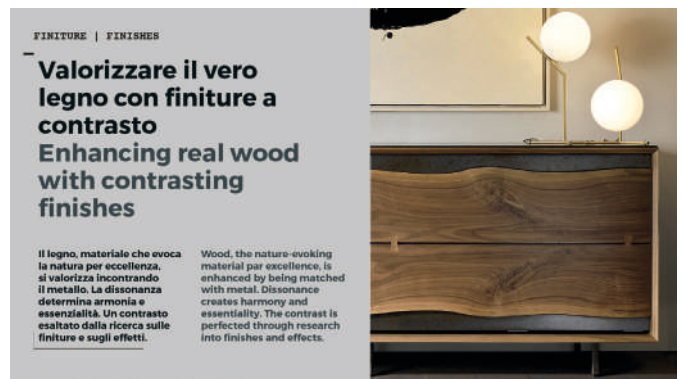
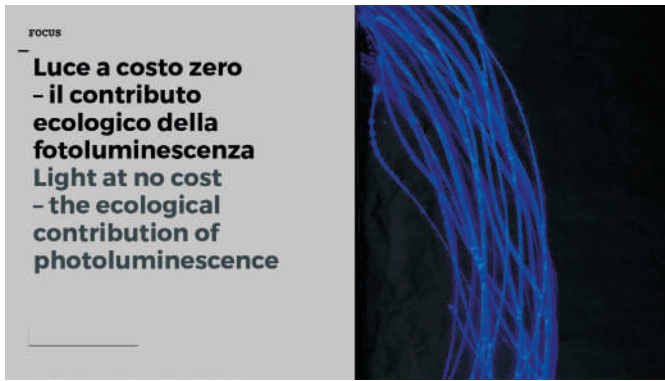


Con il numero 13, “Finiture Green” (fig. 1) si organizza come una rivista con 4 uscite annuali, per portare maggiori informazioni specifiche a progettisti, designer e aziende con proprio ufficio stile che abbiano voglia di conoscere e raccontare la storia che sta dietro all’ideazione di un processo creativo oppure di un prodotto o di un’opera: in altre parole, per leggere come si fa un’operazione di verniciatura di prodotti, spazi, ambienti, architetture.

É il caso di questo numero con il contributo di importanti professionisti:

Avec le numéro 13, « Finiture Green » (fig. 1) est organisé comme un magazine avec 4 communiqués annuels, pour apporter des informations plus spécifiques aux concepteurs, designers et entreprises avec leur propre style de bureau qui veulent connaître et raconter l'histoire derrière l'idée d'un processus créatif ou d'un produit ou d'une œuvre : en d'autres termes, pour lire comment une opération de peinture de produits, d'espaces, d'environnements, d'architectures est faite.

C'est le cas dans ce numéro avec la contribution de professionnels importants :



Il valore ecologico della fotoluminescenza in ambienti interni ed esterni, con esempi nei diversi materiali (fig. 2) e il contributo al risparmio energetico, di Gianpiero Alfarano, docente alla facoltà di design dell'Università di Firenze

la sostenibilità cromatica nel lontano passato e nel presente recente (fig. 3), di Patricia Malavolti della Rivista del Colore

intervista a Giulio Ceppi, Total Tool sulla mostra Sociocromie al Museo Scienza e Tecnica di Milano Leonardo da Vinci (fig. 4)

la personalizzazione del colore nell'auto di alta gamma: la Lamborghini (fig. 5)

la valorizzazione di progetti di outdoor attraverso il colore (fig. 6)

finiture a contrasto per la valorizzazione del legno (fig. 7).

Finiture Green è pubblicato in italiano e inglese ed è disponibile sia in formato digitale che cartaceo richiedendolo alla redazione di Verniciatura Industriale a La Rivista del Colore (info@larivistadelcolore.com).

La valeur écologique de la photoluminescence dans les environnements intérieur et extérieur, avec des exemples dans les différents matériaux (fig. 2) et la contribution à l'économie d'énergie, par Gianpiero Alfarano, professeur à la faculté de design de l'Université de Florence

La durabilité chromatique dans le passé lointain et dans le présent récent (fig. 3), par Patricia Malavolti de la Rivista del Colore

Entretien avec Giulio Ceppi, Total Tool sur l'exposition Sociocromie au Musée de la Science et de la technologie de Milan Leonardo da Vinci (fig. 4)

La personnalisation de la couleur dans la voiture haut de gamme : la Lamborghini (fig. 5)

La valorisation des projets en extérieur à travers la couleur (fig. 6)

Les finitions à contraste pour la valorisation du bois (fig. 7).

Finiture Green est publié en italien et en anglais et est disponible à la fois en format numérique et papier en le demandant au bureau de rédaction de La Rivista del Colore (info@larivistadelcolore.com).